ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 novembre 1972, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au signalement des agents de l'Etat en service au Département de la Défense nationale", a donné le 13 décembre 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e november 1972 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de beoordeling van het Rijkspersoneel in dienst bij het Departement van Landsverdediging", heeft de 13e december 1972 het volgend advies gegeven :

Dans l'intitulé et le préambule, il conviendrait de remplacer le mot "département" par le mot "ministère".

Préambule.

La référence à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 devrait être complétée par les mots "spécialement les articles 57 à 60 ; ".

A l'alinéa 6, il y a lieu d'écrire :

"Vu l'avis du conseil de direction ; ".

Dispositif.

Le texte suivant est proposé pour l'article 2 :

"Article 2.-

Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au Moniteur belge ; il ne s'applique pas aux procédures ... (la suite comme au projet)...".

---

In opschrift en aanhef vervange men "departement" door "ministerie".

Aanhef.

Aan de verwijzing naar het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 moet worden toegevoegd : "in het bijzonder op de artikelen 57 tot 60 ; ".

Het zesde lid moet als volgt worden gelezen :

"Gelet op het advies van de directieraad ; ".

Artikelen.

Voorgesteld wordt artikel 2 als volgt te redigeren :

"Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt ; het is niet van toepassing op de beoordelingsprocedures die op dat tijdstip aan de gang zijn".

---

La chambre était composée de

Messieurs : G.HOLOYE, président de chambre,

G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN,

P.DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
G.ARONSTEIN,

Madame : J.TRUYENS, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.H.VLIEBERGH, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.VLIEBERGH, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.TRUYENS. G.HOLOYE.